

大漢公報

The Chinese Times
Established in 1907,
Published every day except Sunday
& Holidays by The Chinese Freemasons
in Canada Publishers Limited
1 East Pender Street
Vancouver, B.C. Canada
V6A 1S9
Phone: (604) 685-8941
685-8812

本報今天出紙四大張每份零售叁毫

卑詩省府一份機密報告透露

下菲沙河污染嚴重

堆積廢物達廿五年包羅萬有

(雲華加新社電)卑詩省政府一份機密報告，陳述下菲沙河係非法傾倒廢物及傾倒有毒廢料之堆積場。該堆積場在過去二十五年來已逐漸堆積。該報告建議聯邦政府及卑詩省政府應採取行動，加強環境保護法例，提高違規傾倒廢物之罰款，以及加強廢物管理部門。

上述報告，係環境廳長羅賓遜委任調查下菲沙河污染情況之七人委員會所撰寫。該報告指出，該堆積場位於下菲沙河上游，由於上述委員會工作結果，有若干公司及個人被提控，並被判罪。

上述委員會於去年六月被解散，距一九八〇年二月成立之期僅存在五個月。該委員會曾遭解散時仍未有足夠時間以完成其在進行中之調查。

上述報告特別強調，在環境污染管制法例加強，招標更多及更有訓練之人員，及嚴格執行清除環境污染工作之前，環境遭受污染情況，仍將持續。

據悉，堆積於下菲沙河之廢物，包括木屑，以及幾乎所有之一切廢物，由家庭廢物以至化學品等。該等廢物經河水沖洗後所留下之過剩物，能將魚類於十五分鐘內殺死。

新聞簡報

▲今日凌晨發生火警，損失不貲，警方懷疑有人縱火，現正繼續調查中。
▲大雲區理事會與公務員工會就工資問題談判，昨晚又告破裂。工會方面認為，該會所提之建議，工會方面認為不足，談判破裂後雙方未有訂定繼續談判日期。

▲據加拿大統計局發表統計稱，目前加幣一元之價值，約等於一九七一年加幣四毛四仙。本年二月份通脹率為百分之十二點四。

▲偷運毒品罪名成立
華人被判入獄七年
(雲華加新社電)一名華裔男子，因由泰國輸入價值百餘萬元的「磅」海洛英來加，日前被省府判入獄七年。

▲中國原子能工業
首次舉辦展覽會
(北京電)中國原子能工業公司在人民日報一週來兩度指責台灣政府，維持上升，頗表懷疑。

▲李先念不
排除動武
(北京電)據官方新華通訊社報導，中國對台灣問題，意見未一致。李氏說，中國所提與台灣政府談判，中國對台灣問題，意見未一致。

今日天氣報告

今日天氣下午間有陽光，最高氣溫十四度，今晚最低五度，明日雲有驟雨。

此為加銀行利率連續第四週提高。
金融市場分析專家謂，利率提升反映加拿大中央銀行決心保持利率高於美國之情況，以保護價值日趨低落之加元。

蘇聯能源供不應求

(路透社布魯塞爾電)據西方經濟專家稱，在八十年代，蘇聯能源將出現供不應求之現象。據悉：蘇聯能源之增加及開發，將跟不上要求之增加。此由於生產及運輸費用增加之故。

蘇聯一九八〇年時每天生產石油一千二百萬桶，乃東歐能源之主力供應國。

西方專家預測，一九八五年石油日產量將達一千九百萬桶，乃東歐能源之主力供應國。

蘇聯一九八〇年時每天生產石油一千二百萬桶，乃東歐能源之主力供應國。

加對華輸出蓬勃中國出現龐大逆差

(多倫多電)據多倫多環球郵報消息，一九八〇年加拿大對中國出口貿易，數量打破紀錄。出口商對此趨勢能否繼續維持上升，頗表懷疑。

據悉，中國對加貿易，出現龐大逆差。如中國對加貿易，則中國對加貿易之逆差更大。

據悉，中國對加貿易，出現龐大逆差。如中國對加貿易，則中國對加貿易之逆差更大。

據悉，中國對加貿易，出現龐大逆差。如中國對加貿易，則中國對加貿易之逆差更大。

據悉，中國對加貿易，出現龐大逆差。如中國對加貿易，則中國對加貿易之逆差更大。

巴西巴士失事

衝入河內百人喪生
(卡拉維爾電)據巴西通訊社報導，一輛載有乘客之巴士，在公路行駛中突然滑出路面，衝入河內，導致乘客及司機共一百人喪生。

據悉，該巴士在行駛中突然失控，衝入河中，造成慘劇。

水機墜毀撈起傳真

(雲華加新社電)卑詩省航空公司一架單引擎水機式飛機，日前剛於起飛後不久墜入菲沙河中。當時機上載有一名駕駛員，機面受傷，送院救治，情況令人滿意。

圖為該機於星期二日由起重機，送廠修理時攝。

圖為該機於星期二日由起重機，送廠修理時攝。

圖為該機於星期二日由起重機，送廠修理時攝。

廣州交易會昨開幕

(香港電)廣州春季交易會，已於昨日開幕。該會由廣州貿易局主辦，旨在促進廣州與海外之貿易往來。

據悉，該會開幕典禮隆重，吸引了眾多嘉賓參加。

據悉，該會開幕典禮隆重，吸引了眾多嘉賓參加。

據悉，該會開幕典禮隆重，吸引了眾多嘉賓參加。

據悉，該會開幕典禮隆重，吸引了眾多嘉賓參加。

陳香梅訪問台灣

(特約)陳香梅訪問台灣，旨在促進兩岸之文化交流與經濟合作。據悉，陳氏此行將訪問多個城市，並與當地官員及民眾見面。

據悉，陳氏此行將訪問多個城市，並與當地官員及民眾見面。

大雲工潮解決有望

(雲華加新社電)據消息來源透露，大雲區工潮已進入解決階段。工會與資方正就工資及福利問題進行最後談判，預計不久即可達成協議。

據悉，雙方在談判中表現出誠意，解決前景看好。

據悉，雙方在談判中表現出誠意，解決前景看好。

據悉，雙方在談判中表現出誠意，解決前景看好。

卑詩鐵路恢復客運

(多倫多電)卑詩省運輸公司決定恢復該省鐵路之客運服務。此舉旨在為民眾提供更便捷之交通選擇，並促進地方經濟發展。

據悉，恢復客運服務將有助於改善交通狀況。

據悉，恢復客運服務將有助於改善交通狀況。

據悉，恢復客運服務將有助於改善交通狀況。

據悉，恢復客運服務將有助於改善交通狀況。

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊：「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六、日、節日，增刊「海外版」(即第五、第六版)，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華華埠街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

華安國貨有限公司
VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

廣州華僑服務部舉辦
華僑華商學生夏令營
一、地點：廣州暨南大學。
二、時間：七月七日至七月廿七日。
三、參加資格：凡華僑、華商青年學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
四、費用：加幣一千三百七十五元，包括來回香港機票及國內食住一切費用。
五、附帶旅遊：由七月廿八日至八月十日，前往北京、西安、上海、杭州等地旅遊，另收加幣八百五十元。
加拿大報名處：溫哥華華埠街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

本報休假期事
本報休假期事，為法定假期，即：七月十七日(星期日)及十八日(星期一)照常出版，十九日(星期二)照常出版，二十日(星期三)照常出版，二十一日(星期四)照常出版，二十二日(星期五)照常出版，二十三日(星期六)照常出版，二十四日(星期日)照常出版，二十五日(星期一)照常出版，二十六日(星期二)照常出版，二十七日(星期三)照常出版，二十八日(星期四)照常出版，二十九日(星期五)照常出版，三十日(星期六)照常出版，三十一日(星期日)照常出版。

本報休假期事，為法定假期，即：七月十七日(星期日)及十八日(星期一)照常出版，十九日(星期二)照常出版，二十日(星期三)照常出版，二十一日(星期四)照常出版，二十二日(星期五)照常出版，二十三日(星期六)照常出版，二十四日(星期日)照常出版，二十五日(星期一)照常出版，二十六日(星期二)照常出版，二十七日(星期三)照常出版，二十八日(星期四)照常出版，二十九日(星期五)照常出版，三十日(星期六)照常出版，三十一日(星期日)照常出版。

本報休假期事，為法定假期，即：七月十七日(星期日)及十八日(星期一)照常出版，十九日(星期二)照常出版，二十日(星期三)照常出版，二十一日(星期四)照常出版，二十二日(星期五)照常出版，二十三日(星期六)照常出版，二十四日(星期日)照常出版，二十五日(星期一)照常出版，二十六日(星期二)照常出版，二十七日(星期三)照常出版，二十八日(星期四)照常出版，二十九日(星期五)照常出版，三十日(星期六)照常出版，三十一日(星期日)照常出版。

本報休假期事，為法定假期，即：七月十七日(星期日)及十八日(星期一)照常出版，十九日(星期二)照常出版，二十日(星期三)照常出版，二十一日(星期四)照常出版，二十二日(星期五)照常出版，二十三日(星期六)照常出版，二十四日(星期日)照常出版，二十五日(星期一)照常出版，二十六日(星期二)照常出版，二十七日(星期三)照常出版，二十八日(星期四)照常出版，二十九日(星期五)照常出版，三十日(星期六)照常出版，三十一日(星期日)照常出版。

本報休假期事，為法定假期，即：七月十七日(星期日)及十八日(星期一)照常出版，十九日(星期二)照常出版，二十日(星期三)照常出版，二十一日(星期四)照常出版，二十二日(星期五)照常出版，二十三日(星期六)照常出版，二十四日(星期日)照常出版，二十五日(星期一)照常出版，二十六日(星期二)照常出版，二十七日(星期三)照常出版，二十八日(星期四)照常出版，二十九日(星期五)照常出版，三十日(星期六)照常出版，三十一日(星期日)照常出版。

本報休假期事，為法定假期，即：七月十七日(星期日)及十八日(星期一)照常出版，十九日(星期二)照常出版，二十日(星期三)照常出版，二十一日(星期四)照常出版，二十二日(星期五)照常出版，二十三日(星期六)照常出版，二十四日(星期日)照常出版，二十五日(星期一)照常出版，二十六日(星期二)照常出版，二十七日(星期三)照常出版，二十八日(星期四)照常出版，二十九日(星期五)照常出版，三十日(星期六)照常出版，三十一日(星期日)照常出版。

節省金錢

我們代你報稅可使你獲得利息稅退還。
憑我們熟巧而合法的辦理。盡量為你節省辛勤得來的金錢。

hm tax

CHARLES FONG
華人代表電話(438-3611)
THE INCOME TAX EXPERTS
3369 B Kingsway 1317 Commercial Dr.
Vancouver B.C. 438-3611 Vancouver B.C. 254-8911
207-6330 Fraser St. Kingsway Mall
Vancouver B.C. (Kingsway & Broadway)
324-3937 872-7827
Capilano Mall 988-5261
價錢相宜 為閣下服務
請辦公時間電話詢詳情

華安國貨有限公司

VAN-CHINA TRADE CENTRE LTD.
Importers of Chinese Products
550 MAIN ST. VANCOUVER B.C.
CANADA V6A 2T9 PHONE: 681-8531

廣州華僑服務部舉辦

華僑華商學生夏令營
一、地點：廣州暨南大學。
二、時間：七月七日至七月廿七日。
三、參加資格：凡華僑、華商青年學生，年齡在十五歲以上，身體健康，均可參加。
四、費用：加幣一千三百七十五元，包括來回香港機票及國內食住一切費用。
五、附帶旅遊：由七月廿八日至八月十日，前往北京、西安、上海、杭州等地旅遊，另收加幣八百五十元。
加拿大報名處：溫哥華華埠街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一

羊城晚報發行加拿大、美國

「羊城晚報」報導廣州新聞、僑鄉消息和國內外大事，快捷、翔實。日出兩個副刊：「花地」刊登短小精悍、反映現實的各種形式的文藝作品；「晚會」刊登各種知識性、趣味性的短文、圖文並茂，豐富多彩。此外，每逢星期六、日、節日，增刊「海外版」(即第五、第六版)，名為「經濟之窗」、「鄉音」，專門報導廣東特區經濟、生產建設、旅遊情況，介紹廣東土特產、名牌商品及僑鄉各地風光，名勝古蹟。

「羊城晚報」每日下午出版，當晚空運加拿大、美國。歡迎訂閱，歡迎零售。

加拿大及南、北美洲地區訂閱處：
華安國貨公司 地址：溫哥華華埠街五五〇號
電話：(六〇四)六八一八五三一
美國訂閱處：
新華書店 地址：三凡市太平洋街六四二號
電話：(四一五)九五六一〇七五二

萬能建築公司
專作特別設計新屋，專起大小商
業樓宇，裝修內外，平、靚、快
好，免費估價，晚上六時後請
或電：980-8876
或電：299-2752
或電：388-6247
或電：388-0511
或電：388-3808
六時至
八時
PAG 3848 3808

25.1 OFF-CAR STEREO
AUDIOVOX
AM/FM/CASSETTE PLAYER
ID625 Auto Reverse, 4 Way ... \$217.50
ID600C F.F. & EJECT \$127.50
TRYVOX 20 3 Way-Speaker \$ 71.50
SC-5 Speaker Only 1 1/2" thick.. \$ 22.50
MOBILE SALES & SERVICE
KINO'S AUTO ACCESSORY
437-9921
I. Kinoshita
木下逸夫

以發行價銀售出地氈
Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎
FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET
VANCOUVER, B.C. V5L 1S9
Bus. 254-4277

**SKILLED TUTORS
ANY SUBJECT
ANY GRADE**

If you feel that the student in your family needs to improve his or her grades, study habits or in-school attitude, consider using a One to One tutor.
We will prepare an individual programme developed expressly for your child. Our qualified teachers and instructors will provide the necessary academic assistance in your home or at our centre.
Thousands of our students have improved their marks in Mathematics and Science, English and the Humanities, Business Courses and Computer Science and in many other areas. Help your child get ahead.

**ONE TO ONE
EDUCATIONS**

2110 West 12th Avenue
Vancouver, B.C.
(604) 734-5161

Instruction is available for elementary, secondary, college and university levels.
院完業得到上進，課程包括：商業及電腦計算機科等，歡迎詢問。
專科教授英文及數學等，本院精練教師為你的兒童設計適合課程，按千數學生在本

壹至壹英文學院招生

聯合駕駛學校
UNITED DRIVING SCHOOL
地址：823 東喜士定街（近唐人街）
電話：321-3371 曹先生或 253-1333
本校教師經驗豐富講解詳細，收費最平免費接送，時間任擇捷法速成專習吧佬絕不拖鐘。
▲全學9小時連車考路試只收\$155▲
歡迎補鐘租車考牌並有筆試速成班中英文教授筆試及的士牌，歡迎查詢，假日照常服務。
為方便僑胞特備自動電話錄音機
24小時自動為君錄話

第一駕駛學校
NEW DRIVER DRIVING SCHOOL
2121 KINGSWAY VANCOUVER
電話TEL: 324-4135
最平·八小時課程只收\$136
為方便僑胞，電話24
小時為君錄話。
並指導筆試、歡迎補鐘考牌
高薪聘請經驗教師有意受訓亦可電洽

新聲戲院
Sun Sing Theatre
即日放映
每日下午一時半開始放映
逢星期一換片
喜市定東街一五〇號
電話：六八二·〇七二四
同場放映
北台安早

人人公司
People's Fashion Co. Ltd.
CHINESE CULTURAL CENTRE - CHINA TOWN
12 EAST PENDER STREET
VANCOUVER, B.C. V6A 1V1
TEL: 689-7277
本公司經已開張營業
新張期內
一律九折
優待僑胞
歡迎駕臨
人人服裝公司謹啓

中西美術廣告裝飾公司
中西美術·商業招牌
圖案壁畫·裝飾設計
唐宇文
曾受高級中西美術教育
日夜電話：873-5609
或 879-4826

文忠裝修
ELEGANT CONSTRUCTION LTD
電話：253-5696
(國、粵、英語)
免費估價
土庫間格
商店裝修
內外油漆

雄記油漆
電話：327-2335
全土長商裝內專
市庫期場修外門
可最間保柏改承
靠平格養文建漆

W. FONG CONSTRUCTION CO. LTD
TEL: 734-9552
達方建築公司
承建住宅 栢文樓宇
廠房商場 免費估價

金星裝飾工程公司
Golden Star Arts Decoration Engineering Co.
4802 Beatrice St. Van B.C. Canada V5N 4J4
之宮殿建築裝飾
品。供應新舊及仿住宅
歡迎各地來函垂詢

欄河鐵閘
承造欄河
鐵閘窗花
等工程
免費估價
438-5029

朱氏裝修
電話：433-9784
免費估價
大小工程
土庫間格
裝修改建
政府牌照
另有長期合約
修理小理柏文

專門起屋
- 新昌建築工程公司 -
專門承建新屋 兼開新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
- 參加我們的起屋計劃，可為節省二萬元 -
電話：253-1391

Harry James Agencies Ltd.
Insurance and Real Estate
606 Main St., 684-1377
代理
汽車保險·房屋樓宇
商業等各項業務
專人指導
歡迎垂詢

裝修工程
專門房屋改建·土庫間格·承造
新屋，免費估價，歡迎垂詢。
二五三·九六五一 周洽。
周愛權視光博士
驗眼配鏡專家
精配隱形眼鏡
Jack K. Chow O.D.
Raymond S. Chow O.D.
Optometrist
Tel. 685-8231
518 Main St., Vancouver, B.C.

余景輝會計師樓
填報入息稅
會計、核數、稅務、商業、產業
管理、諮詢。
地址：雲高華打東街二百號
二〇三號（細街夾打東街）
辦公時間：
星期一至五上午十時至下午四時
下午五時至六時
電話：683-4406
或 683-4406

HILLCREST PLUMBING
本公司最近購入大量破產公司存貨，以
八折至五折向顧客推銷一級三件頭浴具
，原價\$388只售\$225。人人都
喜歡買平貨！
喜路嘉市水喉店
212 E. 17th Ave.
1447 Commercial Drive
679-8121
253-8244

加拿大永康人壽保險公司
The Citadel Assurance
722-601 W. Broadway
Van. B.C. V5Z-4C2
Re: 324-2039
Bus: 873-6421
Quon Eng
華人代理伍偉權
保險之所需各有不同，凡對兒女
大學教育準備金，家庭保險，房
屋抵押，疾病和意外保險，生
險減低入息稅，退休儲蓄金，生
意股東等各種保險，如蒙賜詢，
請電：伍偉權

好代價眼鏡公司
TRU-VALUOPTICAL
CONTACT LENS CENTRE
字公好顧隱形眼鏡
司代客硬片\$59.99
眼鏡正片\$89.90
鏡店式：時款舒適
自己選擇眼科醫生驗眼
本眼鏡店聘有華人眼鏡專家服務
配鏡精細準確，服務妥善。
請撥電話約定時間
星期二至星期五九點半至五點半
星期六九點至五點
833 W BROADWAY
VANCOUVER B.C
PH. 873-3941
873-2512

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD.
62 W. Hastings St.
Vancouver, B.C.
Phone: 685-0111
本公司經營四十年，現擴張營業共開支
店二間，向蒙華友光顧，不勝感荷，
茲為便利起見，特聘請黃金榮君（Mr.
Kin Yuen）為各店經理。
本號專售各款彩色電器，電燈，雪
櫃，洗衣機，電風扇，家庭用具，椅
床，地毯，其他各種傢俱俱全，貨多選
擇，價錢相宜，如蒙光顧，請與黃金榮
君用華語接洽，極表歡迎。

亨記油漆
電話：874-1984 日
430-6013 夜
免費估價
小型裝修
浴室花磚
牆紙牆畫
內外油漆
專門承接
承接裝修
天面專家
承接修理
天面專家
承接修理
天面專家
承接修理

富劉
油漆 承接裝修
地址：636 E. 14 Ave
新電話：879-4389

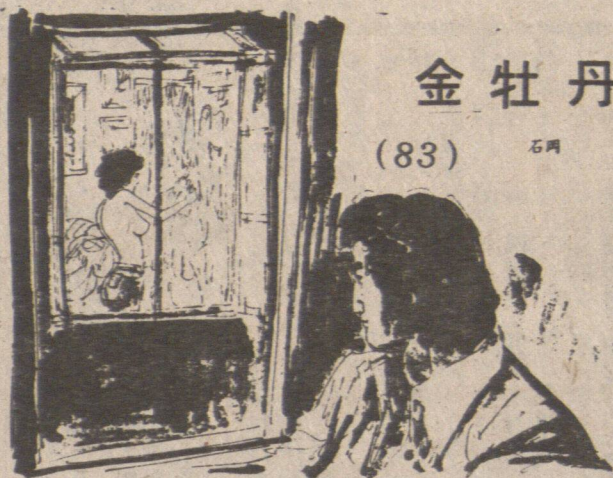
職怡裝修
電話：254-8967
承接裝修
做木油漆
土庫間格
房屋改建
晒台車房
免費估價

Summit Financial Corporation
高峯借貸公司經理
COMMERCIAL 商業貸款
RESIDENTIAL 住屋按揭
LAND 土地買賣
PROPERTY INVESTMENT 實業投資
669-6646
303-68 WATER ST., VAN., B.C.

曹振興
政府合法牌照
裝置或修理暖氣，兼修理煤氣等。
一切工作，保君滿意。
Johnny Chow Plumbing
959 E. 21 Ave., Vancouver, B.C.
Phone: 876-2057 876-6872

金牡丹

(83)



溫柳媚扭開電視

便會有無限感觸



心情不大好，因為她盼望身體復原，再出螢光幕的心願似乎落空，下半輩子恐怕會在寂寞中消磨，忍受連連的運送，使她感觸極大。

車輪的滾動，溫柳媚在家人的悉心照料下，以爲休息一段長時間，日後還是有機會再當電影演員。

但事實這一次車禍是溫柳媚生命中的一大浩劫。她的精神、容貌、健康、心理均受影響，經過相當時間治療，晶明的雙眸只挽救了她的性命，然依目前的病情來看，溫柳媚復出演戲的機會已微乎其步。在一間很優美的商業機構來說，由於溫柳媚的受傷非因拍戲結束而後，不能算因公受傷。故此在合約結束後，溫柳媚亦有與她接洽，也是很難得的專情，她只能依照法律辦法，向保險公司討討應得的賠償，所以這週提前日返回電影公司，向公司取一張支票，交律師師爲証據。

溫柳媚在電影圈多年，她在電影圈人接不錯，何守信與她交情甚篤。受傷之後，何B間中也去探望和鼓勵她：「很多同事常與她來電慰問，她說：『同工作的關係，我很感激，每聽到他們的問候，好像聽到他們的心聲，是可以想見的。』」

溫柳媚除了聽覺、嗅覺現時受影響外，她的臉也須進行整容手術，那筆醫藥費，一算之下亦甚龐大，有圈中人初步建議過，大家也以爲溫柳媚舉行一次籌款義唱會。

既然熱愛運的籌款義唱會搞得頗成功，那麼多圈內外人同情愛護，溫柳媚的遭遇一樣是值得人們伸出援助之手，甚至有人建議由何守信籌辦義唱晚會，假如港版的汪明荃、羅文、關菊英等唱，李香琴等昔日同事贊助一臂之力，這些籌款義唱活動成功機會很高，溫柳媚的前路可現一線曙光。



李司棋的魚精粧

李司棋的魚精粧

《無雙譜》外景時
對記者說，她收到

人生活，一方面作出真實的反映，另一方面却鋪陳不少生動風趣的細節，頗令人看得嘻嘻哈哈。

首先三個白領職人的角色設計是相當典型的，她們的際遇，使這個階層的觀眾，或多或少看到自己的影子。

珍芳蓮在片中是個離婚婦人，她因為忍受不了丈夫與女秘書的鬼混而分手。影片一

之之餘，每次開工時都親自動手化粧。昨日她花了一小時四十分鐘才將魚肝油化好，但還沒有怨言，還對該劇寄予很大的期望。

本來，李自棋的影迷會在本月成立，但現擬認為在《無聲港》推出時才成立影響

的角兒打扮得很好，她昨天花了差不多四十分鐘才將魚肝油化好，但還沒有怨言，還對該劇寄予很大的期望。

三個人型白領麗人
——談《朝九晚五》

與他有一染。類似的「花邊」式的女秘書，在現實生活中，相信無人否認其存在。影片寫的黨慶巴頓卻不是一個完全遵照受的人物，她手袋中永遠有種掉到地上的愛人人物，影片把這個人物描寫得可愛極了。

昨晚（一）新亞戲院出座「傷心飛渡雲南嘍」，並在該院演數場日」，並在開演前一兩兩點鐘，昨日到場的家數有三千五百多人，當「風雨歸來」的演員出現，尤鳳為因爲「四國嘍」已定平明（週一）播映，為丁宜尊、葛員們在新大派海報，不少人爭相向黃日華索取歡迎書。尤鳳更對影迷歡迎青衫十分見解。

李和清還在片中演公司的老巴子，「不懂得巴結上司，再加上沒有一毛錢」，「直不敵提升的喜慶，得不得意」。影片拍竣造成有四個孩子的轟動，這就使他的忍氣吞聲有了依據，「就發生一命代他煮咖啡」，一場瘋狂惡劣的戲，主角生在煮咖啡上頭。

三個演員白領風人，如何向主管施展報復，影片在這方面拍得妙絕無倫。

林建明再度蜜運

林建明自與劉劍師男友分手後，最近頗受擲育在靈運中，有兩個個好男友，經常與劉約會，令沙姐在情場上，再次活躍起來。沙姐大概經不起之愛情失敗，故最近改變主意，令自己過得愉快。

據，她才週旋在兩個男孩子中間，看誰能令她芳心暗許。



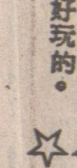
陳齊頌大嶼山拍外景

出發前要向女兒兒請假

她女兒僅五歲便想做港姐

陳齊頌的女兒年僅五歲，經常要媽咪陪同，寸步不離。正如昨日陳齊頌要為《歡樂今宵》，往大嶼山拍《與你同歡樂》，為港姐九月份，舉行為向女兒「請假」，幸好她的妹妹加拿大回港，在復旦假期內，陳齊頌的妹妹以《歡樂今宵》替，妹妹可以代她媽咪女兒。昨日陳齊頌趕程前，和女兒「談過一次」，又答應她買裙子，女兒才肯放她走。

她的女兒年紀小，就放她走，多加嬌寵她，尤其羨慕港姐的冠冠和長袍，並說想奪得冠軍。



藝員們在上旅遊巴士準備去遊，有一樁熱心的女影迷居然不顧熱了機部的士，直追黃日華，由香港追至九龍，以至返回港境，然後十多廿個女孩子擠在港龍門口，就站足了一大半天。黃日華的仍是可以用有興無憂，忙於日華繼續。

黃日華聽到看到這般場面，不知不覺感到是害怕，這樁「大毒人」把他拉來扯去，而且又是女孩子，可不是好玩的。

☆☆☆☆☆☆☆☆☆☆

出席 傷健兒童歡樂日「時
黃日華引起陣騷亂

女影迷包的士追踪

陳齊頌大嶼山拍外景

出發前要向女兒請
她女兒僅五歲便想做

陳齊頌的女兒年僅五歲，經常要

臨行前要向女兒「請假」，幸好她從加拿大回港，在復活節期內，陳

當日陳齊頌起程前，和女兒一講道理，應她買裙子，女兒才肯放她走。

她的女兒年紀小小，就表示要參加選，尤其羨慕港姐的后冠和長袍，要奪得冠軍。

中國糧油有限公司

239 E. HASTINGS ST. VANCOUVER, B.C. 電話: 687-4204

春季大減價十天 美國上等靚絲苗特平 \$10
百分百純正粟米油 \$3 ⁸⁰/_{xx} 金牌即食麵卅包庄 \$4

SUNRISE MARKET Ltd.

300 Powell St
Vancouver B C
Phone: 685-8019

日昇
雜貨公司

中 新 鮮 荳 鮮 鮮 炸 爽 油 零 一
西 鮮 菓 腐 荳 魚 滑 炸 沽 律
雜 瓜 肉 腐 荳 魚 豆 批 歡
貨 菜 類 花 奶 滑 角 丸 朴 發 迎

DANDY'S
衫款已過時？
衣服不稱身？
請到 D. A. 改衫公司
價錢公道 廿四小時起貨
4456 MAIN ST. 近廿八街
TEL: 879-7213

館儀殯黨市暗

ARMSTRONG & CO.

304 Dunlevy Ave. Vancouver, B.C.

TEL- 254-2821



本館創業六十餘年經驗豐富最新裝修寬大禮堂棺木山地式俱全

本館特聘華人經理李顯理

雲龍二君爲僑界服務

廿四小時

電話：二五四一二八二一

榮僑花舖
Louie's Florist
 371 E. Hastings Street
 Vancouver, B.C. V6A 1P3 **683-5124**
 雲埠 喜士定東街 三七一號
 無任歡迎
 花籃花球
 結婚型設計
 盆栽樹木
 四季鮮花
 本店常備
 呂頌韶主理
 Geo. Louie 住宅 255 9675

頭髮設計男女美容院

 hair is
HAIR DESIGN STUDIO

FOR MEN & WOMEN
ALL THE LATEST
HAIRSTYLES
聘有華人頭髮專家主持
ESTHEY CHEN
選擇最近流行髮型配合你的面型
現代化設備，服務完善，使你得到安心舒暢。

請打電話來約定時間
540 W BROADWAY
BLOCK WEST OF
CAMBIE
VANCOUVER B. C.
PH 879-5435
879-8314

CANADA FLORIST
4728 CANADA WAY
(科仕蘭墓園側)
FLOWERS FOR ALL OCCASION
電話：298-0522
花王蘇金主理
色樣美觀
花花世界
加拿大花鋪

LISA FLORIST
3903KNIGHT ST. VAN.
鋪花蓮月
Bus.872-4124 Res.:434

各樣花牌花園
特款櫻花標花
價錢平 藝術高
歡迎僱胞惠顧
免費送到府上
代理處：
片打街東一二
一號 雲生

註册
明德託兒所
(特設託兒補助金)
可申請政府免費或津貼及接受本
所補助。負責接送幼稚園兒童
所址 530 Healey Ave. Van.
715 Healey Dr. Van.
報名電話：二五五、四二五一

李偉運輸公司
專運送兼辦理香港移民出入口行
包裹，并家具什物搬運，有大棧
房代客存貯。
晚間電話：二五四、三〇六二

423
常備週年生花

孟碧珊殯儀館

親情常在

Mount Pleasant Chapel

NUNN & THOMSON

往時恩義感親友

今日風光暖後人

特聘華人營業代表簡君
 KELVIN KAN
 忠誠為僑胞服務
 本館備有寬大停車場
 車位 80 個免費供客使用
 24 小時服務
 地址 306 E 11th AVE. Kingsway
 at Eleventh
 電話: OFFICE 英語 876-2161
 住宅(華語) 872-4914

中 國 左 筆 權 現 寓
大 預 言 家 溫 哥 華
主 講 華 僑 之 聲 電 台 命 相 人 生 · 命 理 信 箱 節 目
精 批 命 理 · 標 準 論 相 ·
龜 卜 易 卦 · 天 星 擇 日 ·
精 究 陰 陽 風 水 定 向
接 批 外 埠 命 書
新 知 舊 雨 · 移 玉 駕 臨
MANDARIN BDC #219, 611 MAIN ST. V.N. B. C. V6A 2V5
溫 哥 華 唐 人 區 緬 街 611 號
文 華 商 業 大 厦 二 樓 候 教
會 客 時 間 :
每 日 由 一 時 至 五 時
(預 約 例 外)

占卦四元。能知過去未來算命十元，批算一生，人財福壽，解譚公簽，解觀音簽，天星擇日，結婚，移居，祝星求運，解除災晦，酬謝超幽，每日在緬街五〇七號二樓九號室授教，即帝商商業進行隔鄰，入門口有我相為據由星期一至日中午十一時下午六時若晚上來舍下請電話預約：二五四二八六二

中山安堂林健龍

本館歷史有七十年，經驗豐富，服務完善，豐儉隨意，禮堂雅潔，各種禮教一致尊重，遠近輸運均可包辦，收費低廉，大可放心，有事詢問，樂意解答，有拍車場，便利親友。

電話：736-0268

1096 West Broadway

文華花店
Mandarin Florist

154 East Pender St., (China Town)
Vancouver 4, B. C.

Tel: 687-9605

無任歡迎 僑胞光顧 花圈花牌 花籃花球 結婚花球 新型設計 盆栽樹木 四季鮮花 本店常備

舖花打片

號九二五東街士嘉堡

Pender Florist
529 E. Hastings Street
Vancouver, B.C. V6A 1P9
Tel. 254-1113

無任歡迎 僑胞光顧 花圈花牌 花籃花球 新型設計 結婚花球 盆栽時花 本號專營 遷舖新址啓事 連花電髮所隔隣



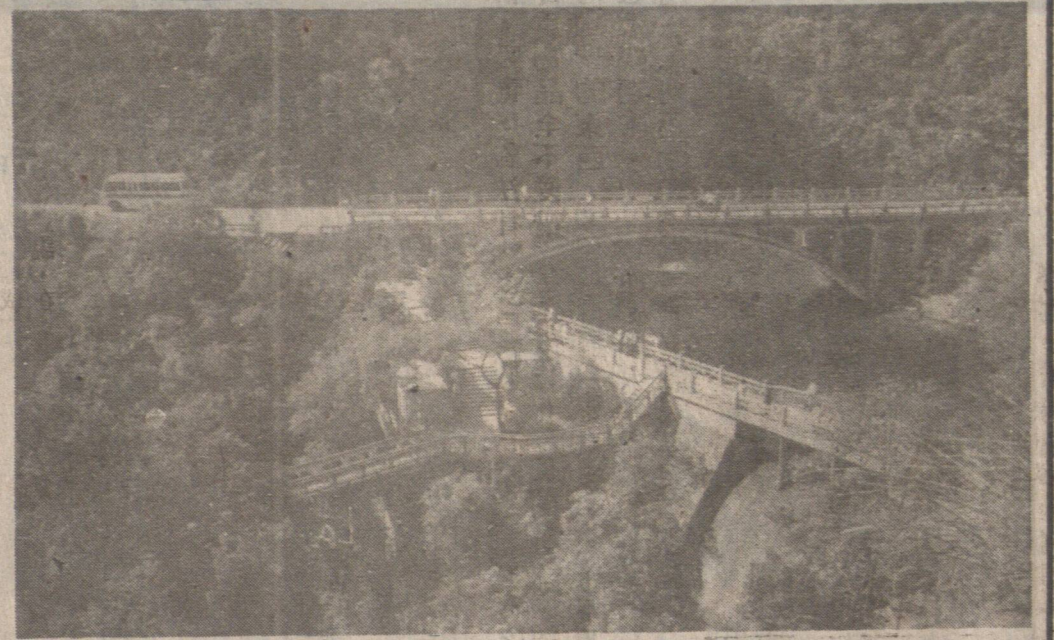
廣東僑鄉 平恩 風光



定規模的旅社。在遇到資金和材料不足的困難時，港澳和海外鄉親及時給予支持。香港「四邑會所」還委派工程師為大廈設計了全套圖紙，經雙方一年多共同努力，終於提前完工。現在的僑聯大廈，三面環水，風景優美，建築面積六千二百多平方米，其中有一座三層旅社和兩座別墅式小樓，有七十多個房間裝有空氣調節設備，床位一百一十二張，還有能同時接待三百餘人進餐的大小餐廳和接待廳，會議廳等，目前，縣政府計劃再撥出地皮二十畝，繼建別墅，游樂場，劇場等，使回國探親訪友的華僑，港澳同胞過得更舒適。

由廣東省恩平縣政府與恩平縣旅居港澳及海外鄉親共同投資興建的僑聯大廈，於本月二十二日在恩城西灣窰大廈內舉行落成典禮，廣東省，佛山地區有關方面負責人，香港四邑會所理事長司徒輝等及美加地區來賓一百多人前來參加落成典禮。

恩平縣是廣東省著名僑鄉，每年都有一萬餘人從海外回來探親訪友，為搞好接待工作，縣政府在一九七八年撥款八十萬元作為基建費用，並選定恩城河南環境幽美的西灣窰以建設一座有一



世運分銷公司

OLYMPIC DISTRIBUTORS

888 Malkin Avenue Vancouver B.C.

Tel. No. (604) 253-3711

新到生晒龍眼肉
天府鹹脆花生
珠江牌鹹三蒸酒
罐頭龍眼粟米仔
急凍吊片蝦肉
急凍鯪魚

鮮靚檳榔芋
鮮靚紅芽芋仔
鮮靚大肉生薑
鮮靚紅葱仔
鮮靚枇杷菓

特價介紹新貨上市

華埠 司公限有豐元 雲高
YUEN FONG CO. LTD.

683-6858 683-6859

242 East Pender St., Vancouver 4, B.C.

特平
長身絲苗米，
大批運到！
新到
越南罐頭食品，
越南唱帶！

華埠 司公限有興泰 加蘭
Tai Hing Company

265 E. Pender St., Vancouver, B.C. Canada
PHONE 684-1028

新到大幫
超等味精
冰霜明蝦

萬昌公司

MAN CHEONG TRADING LTD.

250 EAST PENDER ST. VANCOUVER B.C.

CANADA V6A 1T7

電話：(604) 685-4333

京菓海味
唐山雜貨
時鮮菜菜
罐頭食品
冰凍魚蝦

經已開張營業

永興有限公司

WING HING CO. LTD.

280 EAST PENDER ST. VANCOUVER, B.C.

Telephone 688-6025

啓業十一周年寶酬大減價
由四月十日(星期五)起
至四月十六日(星期四)止
一連七天所有貨品
一律九折優待
白米冰蝦除外
減價期間恕不送貨

影有限公司
DEO SYSTEMS LTD.

JE
C. V6A 2Z3
電話 (604) 682-5725

辦到中國錄影集

東方歌舞團 嶺南風光
堂 萬里長江 楊門女將
催歸 女駙馬 四川雜技

洲總代理中國錄影集

錄印備 函索即寄
古批發 無任歡迎

• 95 2-3 1/2 HOURS.
00 2-6 HOURS.

顧蘭雷北岸車行

「達普牌」車，按月租賃或購買

LEASE, OWN	
ALL MAKES/MODELS, CARS AND TRUCKS BEST SERVICE AND DEALS IN TOWN! "PERSONAL OR BUSINESS USE"	
'81 Datsun Pickup 36 Month Lease Lease End Purchase Option \$2850	'81 Datsun 280ZX 42 Month Lease Lease End Purchase Option \$341
'81 Datsun Maxima 42 Month Lease Lease End Purchase Option \$370	'81 Datsun 210 2-Dr. 36 Month Lease Lease End Purchase Option \$152

Call Collect BARRY DAWSON or KEN ENG
985-9311

Grant Louie's
northshore datsun ltd.
1160 MARINE DR., NORTH VANCOUVER

代徵男女

青年年二十四，五尺三寸，品貌端正，高中畢業，現居廣東，欲徵二十六至三十四歲有正當職業者先友後婚，來信及近照可寄：高華1187 COMM-FERIAL DR. MR. L. AN.

誠徵男友

華裔女三十歲，品貌端正，誠徵廿五歲以上有職業男士先友後婚，來信：林美珍1575-D BLK 130 AVE. 3 ANG MO KIO 星加坡 2056

曹雪琴實用太極拳

散手 自衛 健身 個別教授
時間：星期六日上午十時
地址：三十三西街六二五號

Aadmi Andy
Back Hoe Services Ltd.
幫人承建屋宇
幫人建築房屋，建築地點任君選擇，有意請
英語電話：872-3411
AND BUILDING CONTRACTOR Call ANDY
1303 EAST 19TH AVE. BUS. 872-3411
VANCOUVER, B.C. V5V 1L4 RES. 879-1185

新屋土庫出租

兩房一廳，爐頭雪櫃齊，五十九
街近CAMBIE(金卡)電話
327-8876

土庫出租

兩房一廳，有爐頭，雪櫃，廁所
浴室齊全電話876-3037

新土庫出租

兩房一廳，交通方便，適合小
庭和學生，位於廿二街有意請
上六時後電：438-6603 洽

新土庫出租

二房二廳，雪櫃，爐頭齊全，近
學校交通方便，獨立門口出入，
有意者請電：四三五一八九七

土庫出租

本拿比土庫出租，獨立門口，
廚房齊全，近華埠，月租二百五十
全在內電：435-0483

土庫出租

兩房一廳，廚房廁所爐頭齊
全，近小學，交通方便，包電
火爐氣適合小家庭，請下午五
時後電：二六三一七零一五唐洽

土庫出租

美華飯店地下土庫，面積大約二
十尺乘二十尺，有意租賃者，來
信：謝崇義會合

新屋樓下出租

位於蘭蘭苗圃，全層四大睡房，
近學校，交通方便，有意者請電
話：二二一八三八七

徵單人房

徵求近華埠或士定街或福街，
樓上清靜房一間，請電
321-3787 接洽

土庫出租

二房一廳，爐頭，雪櫃齊，獨立
門戶，適合小家庭，近乃街火五
十一街，請下午四時後電：324
2438

寫字樓招租

5715 JOYCE 近士威
大街，兩層寫字樓，每層約五千
平方呎，前後停車，地點適中，
適用於商業，燕梳，會計，醫生
，律師等等。
滿堂紅公司：四三八一四五五
何仲生：二二三一三三〇〇

樓上全層出租

三房兩廳，爐頭雪櫃齊，廚房齊
全，火六十一街，獨立門口交通
便利，請電：三三五一四二〇

士多出租

地二千七百呎，設備齊全，在
地外RENDER HARBI
OUR B.C. 適合家庭經營
，有意者電：
112-883-2491

土庫出租

兩房一廳，有廚房浴室，廁所，
爐頭雪櫃等俱全，有意請在晚上
七時後電：434-5014

有房出租

一房一廳，設備齊全，近學校，
交通方便，有意者請電：
327-8740與黃洽。

賺錢魚舖出讓

設備齊，生意穩，字號好，人手
不足，認明出讓。
電話：三三三三二二洽

時裝店廉讓

旺舖(百老匯西)宜一人經營
，取價二萬五。電話：
八七三二八九一高華實業有限
公司：謝崇義(三三三)二四七二

餐館出讓

兩沙省七十座位，近美華
及渡船地，有意請自費電：
306-453-2540

菓舖出讓

舖位夾廿九街，二千七百呎，租
約好，價錢相宜，東主離埠急讓
，請洽：
NICK 876-3939

餐館出讓

自己經營生意，新裝修，傢俱完
全齊備，領有酒牌，位於風景優
美的英士街，近士定街，東主
，並增加中國食品菜譜，且有一千
三百方呎，有二個臥室，主出讓
，準備租給完全負責主理生意的
人經營，必須熟悉經營餐館及中
國烹調有經驗，夫婦或家庭經營
，最為理想，有意者請電此業者
，欲知詳情，電話：
住家637-5619或下午五
時後電話637-5452
BOX 131 SANDSPIT
B.C. V0T 1T0 與
AL COBBS接洽。

實價十一萬二千元

屋主急賣歡迎參觀
三層一廳，四十四呎寬地，新地盤
，星期五、六、日、下午一
至四時開放。5447 CE-
CIL ST VAN.

高級樓宇出賣

三角洲北岸日光山，地大有遊泳
池及主要設備齊，經紀免問，請
下午六時後電：594-2840

有屋出賣

▲美利西四睡房，超過二千三百
方呎地，有六個月新，位於設備
齊全，近RICHMOND。
▲舒適式屋一，近街，近東二
十七街，只售十一萬五千，歡
迎查詢詳情，請電：325
6075 STEPHEN
CHEN 洽或 437-9431
REALTY 437-9431

酒樓連物業出售

錦興酒樓連物業及設備出
售，一九八〇年生意額六十六
萬六千，開價八十七萬五千，業
主願將酒樓租同繼續經營，有意
請洽：
Ron Tremblay
at the Permanent
Parkwood Realty (Sahali)
Limited: 604-372-9303

屋主自賣

五十四街夾福，正兩層睡房，土
庫一房客廳廚房齊，近學校商場
，交通方便，取價相宜，電話：
三三三二五八三

餐館連實業自賣

BC省OLIVER埠，座位六
十至七十有餘，有土庫，地方闊
大，領有酒牌，完善酒吧，經
營中西餐開價十二萬九千五百，有
意者請電：437-10050唐洽

餐館出賣

五十座位，地點ABBOTFO
RD，有酒牌，地點適中，有意
者請在四時後電：
853-4715陳洽。

雜貨店自賣

做生意可保，有前途短讓，
人手不足，八十九歲讓，請電：
253-1812 或
254-0365

生意連實業出售

加城(CALGARY)附近埠
仔，唐西餐館，座位四十二，樓
上住家兼土庫，取價六萬九千，
有意請晚上八時後電：
三三三二五八三

屋主自賣

廿年屋，地點好，近學校，標準
地段，地段急售，電話：
二五四一九〇三八馬

有屋出賣

雲南華東八街，三年新柏文
，一房一廳，大廚房，浴室，爐
頭雪櫃等俱全，請電：八七四一
四八四

三年新四睡房靚屋

東區好景材料靚，土庫完成，兩
套半水廁，車庫，電話：二一
一五五

全新三睡房屋自賣

面積一千五百另土庫，地三
X114，三睡房，復舊，近街，
由星期五至星期一連連四天，
十時至四時，位於：6914
RADISSON(近四十九街夾
BOUNDARY近FON-
TERAC PL.) 減價十六
萬一千五百電話：
277-5184

你想做自己生意嗎

除現有日間或晚間工作外，你是
否願意在家中做你自己的生意，
而且收入數字非常可觀，請英語
電話：738-6938

美臣埠中西餐館自賣

街角三層樓宇連停車場，樓上餐
館，裝飾幽雅，座位百餘，有酒
牌，二樓兩間住所，樓下可作商
業用途，業主另謀別業，單買生
意或實業均可。
請自費電話：
112-826-6064

靚屋建築家自賣

▲2667 E 23 AVE
地40X120，三睡房，土庫
一房，實業，業主一定出賣
\$145000
▲462 E 19 AVE.
新屋1340呎三睡房，主人房
有廁所，土庫亦有浴室，有頂車
位，可選擇地點，下午二時至四時
開放。
▲4335 ST. CATH-
ERINE ST. 地，三睡房
請英語電話：327-8661
SANDHU

餐館自賣

前景甚好，因股東退休，廉價出
售，有酒牌，有獨立酒吧，座位
二百，有會議室，首期六萬，機
會莫失。
請電：403-624-2707

雜貨店自賣

位於繁華地區，開價八萬九千元
，有意者請晚六時後請電：
271-0951

有屋出賣

低價出售，屋主一定要賣出，位
於SURREY，地大，一點二
英畝，一千二百平方呎，每座
有土庫，開價二十二萬。英
PETER BERGER
524-8581 PAGE
3755-6596-6271

新屋建築家自賣

5432 RHODES，四睡
房，西班牙式，大城地，設備齊
，請英語電話：874-7502

靚城市屋業主自賣

十年土庫完成，三睡房兩浴室，
只售九萬九，請電：
五二四一九五五。經紀免問。

生意生財工具出賣

亞省出油大，有酒牌，中西餐
及意大利麵餅批發，坐位七
十八，生意月入四萬以上，地
好，有大發展前途，因急於出
情，所有有經驗人接手，歡迎來
電或親臨：403-791
3435 與梁或郭先生接洽

有屋出賣

三睡房，大土庫，全新裝修，新
地盤，開價十三萬五千，有價講
，請用英語電話：434-5249

獨市唐西餐館自賣

沙省MORSE埠第一號公路，
樓上住家四房一廳此處係打獵區
本埠有山有房，有中小學校，有
戲院，一年返本有餘，好機會，
306-629-3244

地產投資好良機

▲百老匯東街330X122
地40X120，三睡房，土庫
一房，實業，業主一定出賣
\$145000
▲462 E 19 AVE.
新屋1340呎三睡房，主人房
有廁所，土庫亦有浴室，有頂車
位，可選擇地點，下午二時至四時
開放。
▲4335 ST. CATH-
ERINE ST. 地，三睡房
請英語電話：327-8661
SANDHU

置業佳音

▲一年新商業樓，在雲東區，四
層，實業，業主一定出賣
價廿九萬五千元
▲462 E 19 AVE.
新屋1340呎三睡房，主人房
有廁所，土庫亦有浴室，有頂車
位，可選擇地點，下午二時至四時
開放。
▲4335 ST. CATH-
ERINE ST. 地，三睡房
請英語電話：327-8661
SANDHU

新屋建築家自賣

西班牙式新屋兩間，企連那區，
四睡房，大城地，設備齊全，近
學校，公園及購物中心，位於四
十五街及JOYCE街角，請英
語電話：874-7502

中式餐館出賣

五十座位在西區大街，短讓期，
另請送一名，在二樓工作，有
意電：五二四一九〇三八馬

有屋出賣

星期日開放，二時至四時，
7215 INVERNESS
ST. VAN. 三美觀睡房，
有土庫，開價二十二萬。英
PETER BERGER
524-8581 PAGE
3755-6596-6271

近福街平屋出賣

週末一至四時開放，三三三三
七街地點方便之地，地三三三
一百廿二呎，街道靜而闊，上下
兩房一廳，土庫有廚房與廁所，
開價十四萬餘，有意者請快電：
ALFRED SEEMIN
430-2201 (ROYAL
TRUST) 或 321-1986

有車出賣

七十四年GREMLIN自動波電
力情況良好，有意者請電：
438-9344-1111

靚屋連全傢俬自賣

十六年新，五房二廳，廚房全
齊，二樓洗衣洗滌冷熱水，盆
景花，雙車房有屋蓋圍欄，
電話：四三三二四八二

有屋出賣

3945 VICTORIA
DR. 正兩房，土庫兩房及有
廁所，一萬八千。
298-0417

西餐館請

女企鵝，妙技，外賣，各一
名，有意者電：261-1223

埠仔獨市餐館出賣

卑詩遊客埠仔獨市唐番餐館生意
出賣，位於交通要道，百一座位
，濃淡酒牌，用具齊備，大停車
場，地人口大增，生意大有前途
，請電：(604) 836-
4646 BOX 534
SICANOV B.C.
VOE 2V0周洽。

新屋建築家自賣

價值由五萬四萬至十四萬七。
實價清淨十七年三睡房，有遊
樂及車庫，土庫完成，有遊戲
室及洗衣房，包爐頭雪櫃洗衣乾
衣機及窗簾，非沙夾廿八街，請
電：420-2269
星期六及日下午一時至五時開放

有屋出賣

3785 本那比，離街有舊
屋出賣，地大五十乘一百二十，
風景優美，實價十四萬五千，有
意請英語電話：872-3411

屋主搬遷急賣

價值由五萬四萬至十四萬七。
實價清淨十七年三睡房，有遊
樂及車庫，土庫完成，有遊戲
室及洗衣房，包爐頭雪櫃洗衣乾
衣機及窗簾，非沙夾廿八街，請
電：420-2269
星期六及日下午一時至五時開放

翻新靚屋自賣

離高林購物中心只五分鐘
車距，五睡房兩浴室，客廳後園
靚，有露台，地大55X148
合大家庭，售價十三萬九千，有
意請電話：二九八二四八八

雜貨店出賣

西區地點適中，生意連實業開價
五十三萬五千。電話：
528-1324
或 528-8044

有屋開放

星期四至五時 813
MCLEAN DR. 近唐人街
，減價十萬三千。
CENTURY 21
請先生872-0321 &
325-4153

北本拿比屋出賣

WESTRIDGE，有山水
風景，三睡房兩火爐，有車位及
旅行車位7050 BECC-
ARA DR. 請英語約見。
299-3881

新屋平賣

位於3329 PARKER
ST. 近學校近巴士，非常美麗
屋及地盤，風景美觀，有洗滌機
及爐頭，有意請在星期六，下午
二時至四時，及星期日下午三時
至五時，歡迎參觀，舊屋換新屋
亦可，有價講，請電：
874-2728

有屋業主自賣

東區上下兩層全盤新。
1333 OGDEN DR.
十分靚，開價十五萬七千五百
，請黃先生：341-4383

有屋連地出賣

近三十五街，地大33X
188，可按照閣下所需建四睡
房及土庫屋一間，地點環境好，
實價二十一萬九千，有意請英語
電話：872-3411

有屋出賣

3785 本那比，離街有舊
屋出賣，地大五十乘一百二十，
風景優美，實價十四萬五千，有
意請英語電話：872-3411

屋主搬遷急賣

價值由五萬四萬至十四萬七。
實價清淨十七年三睡房，有遊
樂及車庫，土庫完成，有遊戲
室及洗衣房，包爐頭雪櫃洗衣乾
衣機及窗簾，非沙夾廿八街，請
電：420-2269
星期六及日下午一時至五時開放

專印喜帖餐紙

請電六八五八八九一

請經驗中西廚師

有意請在下午六時後電：
1-2-295-6550 陳先
生。

宜經驗中西廚師一名

WILLIAMS LAKE 埠
工資從優。請電五十一時
112-392-5425 余洽

請送餐

每小時五元五角。自備車。每
期工作五天。烈治文區。英語
ALEX 274-1268

運動衫製衣廠請人

運動衫製衣廠。聘請數名經驗
豐富。針工。有五年單針經驗者。
請到一二二號六街東接洽。

亞省埠仔請人

宜金。須有經驗。薪金從優。
有意者請電：403-624-
3530 與周森先生接洽。

宜經驗中西廚師兩名

薪從優。包食住。有意八時後來
電：112-787-2585
謝洽。

請中西廚師一名

有意者請電：112-492-
8601 DANNY LEE
接洽。

聘請保師

某託兒所聘請時或長期保師兩名
。電話：二五五-四二五一 或
三二四-四七九二。

製衣廠請人

經驗車衣及縫骨。有意者請到
99 E CORDOVA 五樓
面洽。

製衣廠請人

請熟手車衣及縫骨女工。有意請
電：669-2900 與許結娘
接洽。

廉價商店

緬街二六〇〇號(緬街與十街角)
樣樣都比原價還要平
各種貨品每天都減價

品質優良 日常穿着衣服

以廉價出售

所有價目即日開始生效

F. & M.
BARGAIN'S
ONLY
LTD

男裝法蘭絨恤衫和
運動衫格子紋織物
或格子花呢有大中
小和加大尺碼
每件廉售 5.99

再次供應
女裝襪褲
一流品質

女裝寬身外套
兩種款式
每件廉售 3.99

利華牌女裝斜紋棉
布牛仔褲
每條廉售 9.99

男裝有帽套裝
有大、中、小和加
大尺碼
每件廉售 12.99

男裝衫及長褲
夏天織物
每套廉售 14.99

男裝過頭背心
有大、中、小和
加大尺碼
每件廉售 1.99

男童有帽袋鼠型
外套有大、中、
小尺碼
每件廉售 6.99

女童人造纖維窄身
上裝尺碼由 7 至 14
每件廉售 1.99

全部優美款色
幼兒尿布。可供兩歲用
廉售 5.00
二件裝。可供兩歲用
廉售 7.99
衣服及運動衣尺碼至 6 X
廉售 9.99

男女童裝
燈心絨或斜紋布牛仔褲
尺碼由 4 至 14
每件廉售 9.99

"BARGAIN'S ONLY" LTD.
2600 MAIN ST (CORNER OF 10TH & MAIN)
每日開市由上午九時至下午五時半星期四及星期五
延長時間至晚上九時。
接受信用卡 MASTER CHARGE/VISA

顧蘭雷北岸車行

專售「達普牌」客車貨車。買或租貨

BUY!
OR
LEASE!

YOUR

DATSUN
CARS
AND
TRUCKS

AT
Grant Louie's
northshore datsum hd.

1160 MARINE DR. NORTH VANCOUVER

請廚或學廚各一名

薪金從優。有意者請電一二
七八二五六六。

有經驗中西廚師一名

長工。薪金優厚。電話：
112-287-9090

請青年美術助手

招請對商業美術有興趣青年。年
十五至十七歲之間。週末及假期
工作。請來信附半身相片一張及
電話號碼。寄 1 EAST
PENDER ST. EAST.
B.C. V6A 1S9

收貨運貨工人一名

可靠及有經驗者優先錄用。能講
英語及國語。能搬運貨物。輪送
點收貨物及少許文書工作等。有
意者請到一二二號東六街面洽。

宜經驗中西廚師一名

薪金從優。需有二年經驗
。午晚班任君選擇。年齡不分。
NEW BLUE SKY
RESTAURANT
CHETWYND B.C.
112-788-2777

高薪聘請京菜廚師

極省卡技。請正京菜廚師數
名。有意請在早上十時前電：
403-276-4696

餐館請中西廚

離雲埠二百呎。高尚中西餐館宜
聘中西廚師一名。工薪從優。請
來面洽。並列明電話。

雜工一名

忠誠可靠。能講流利英語。能
為餐館打。點貨及包裝等。有
意者請到一二二號東六街接洽

請西廚數名

離雲埠。晚班工作。十一時至
早上七時。有意者請早上九時至
三時到 1101 ROBSON
街面洽。

酒吧管理員

離雲埠。星期一至六。職英語
。有意請到 WOODEN
BARREL CABBARET
7309 EDMONDS
AT KINGSWAY

UNITED REALTY LTD.

JIM FONG
3879 OAK STREET
VANCOUVER, B.C. V6H 2M6
BUS: 736-3831
RES: 733-4736 or 733-0103
PAGER: 687-7711 No.410

投資良機

美國西雅圖新屋平賣
(新區共有十五間)

(一)價錢由 \$127,000 至 \$143,000 (US\$)

(二)首期交 25% 現銀。按揭利息 15.25%

三年期限。供二十九年。

(三)地大約 80X120 實用面積每間由 2,080

至 2,368 平方呎。

(四)每屋每邊有兩房一廳兩浴室。洗衣

房。現代化廚房。有火爐冷櫃。

洗碗機等。觀地適。

(五)每間雙車房。及草塘等。全部完成。

(六)每屋由雲哥華只係兩個鐘頭。地點適

中近 FREEWAY BOEING (波音)

製機廠。大型商場。電話公司。及其

他工廠。詳細情形即電

JIM FONG (馮沾) 736-3831 或

UNITED REALTY LTD 687-7711

PAGE # 410

裝修工程

電話：253-9651
321-4750

周先生接洽

承接新屋

房屋改建

土庫間格

露台車房

水電安裝

內外油漆

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

良友理髮室 哥林比亞街

治喪處：三〇〇九東廿一街

電話：四三二一五〇七七

計告

先嚴諱希寬劉公府君廣東台山縣

橫水鄉下水坑崗村人不幸病於

一九八一年四月十三日下午病

逝聖保羅醫院享年一百零

二歲不孝孫等謹擇於四月廿二

日(星期三)下午二時假座

合發禮成禮堂舉行喪禮出殯

土葬於科士蘭墓園此訃

宗親戚友鄉世誼此訃

孤哀子(啓捷)

媳婦雷氏

男孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

計告

先嚴諱希寬劉公府君廣東台山縣

橫水鄉下水坑崗村人不幸病於

一九八一年四月十三日下午病

逝聖保羅醫院享年一百零

二歲不孝孫等謹擇於四月廿二

日(星期三)下午二時假座

合發禮成禮堂舉行喪禮出殯

土葬於科士蘭墓園此訃

宗親戚友鄉世誼此訃

孤哀子(啓捷)

媳婦雷氏

男孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

計告

先嚴諱希寬劉公府君廣東台山縣

橫水鄉下水坑崗村人不幸病於

一九八一年四月十三日下午病

逝聖保羅醫院享年一百零

二歲不孝孫等謹擇於四月廿二

日(星期三)下午二時假座

合發禮成禮堂舉行喪禮出殯

土葬於科士蘭墓園此訃

宗親戚友鄉世誼此訃

孤哀子(啓捷)

媳婦雷氏

男孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

計告

先嚴諱希寬劉公府君廣東台山縣

橫水鄉下水坑崗村人不幸病於

一九八一年四月十三日下午病

逝聖保羅醫院享年一百零

二歲不孝孫等謹擇於四月廿二

日(星期三)下午二時假座

合發禮成禮堂舉行喪禮出殯

土葬於科士蘭墓園此訃

宗親戚友鄉世誼此訃

孤哀子(啓捷)

媳婦雷氏

男孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子

孫劉子



飲勝

Hiram Walker and Sons Limited

Canadian Club Canadian Whisky

BOTTLED IN

中華文化中心春季學習課程

課程	開課日期	逢星期	時間	學費(為期十週)
入籍班	四月二十七日	一	晚上七時至九時	\$10
國畫班	四月二十一日	二	晚上七時至九時	\$25
太極	四月二十五日	六	上午八時半至十時	\$17
絲網印刷	四月二十四日	五	晚上七時至九時	\$20
基本攝影	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$17
國語話(初)	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$25
國語話(中)	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$25
國語話(高)	四月二十三日	四	晚上七時至九時	\$25
基本數學	四月十八日	六	上午八時半至十時	\$25(為期一全日)
家庭護理學	五月十七日	日	上午十一時至五時	\$30(為期五週)

以上各課名額有限，請從速到本中心辦事處報名。

地點：片打東街五十號

OFFSET EQUIPMENT FOR SALE
GOOD FOR SMALL PRINTING SHOP

- Multilith offset press for sale, Model 1250. It prints 11" x 17" paper. Asking price \$3,000.00
- Nu Arc Rapid Printer 22 1/2" x 26" wide, 38" high (Plate Maker) \$195.00
- Collator, 19 1/2" x 15" wide, 24" high, \$190.00

Inquire at Chinese-Canadian Press, 3289 Main St. 872-2810

有影印機出賣

有中影印機出賣，尺寸請看上列英文。

製電板機，看上列英文。

執照機，看上列英文

有意者請與中加出版公司接洽

點城華僑經營西人什貨同業聯誼會

本會於日前舉行一次全體職員會議及選出一九八一年度新職員，附將職員表列後，並決定於本年四月廿八日(星期日)下午七時假座華僑大酒店舉行新職員就職典禮及會員聯歡宴會，屆時依據一九七九年會員決議通過，凡過去為本會會員而後退休或轉業者，若其自願每年向本會負責入會費及繳交會費五元，則除選舉及被選舉權外，尚有選舉權及被選舉權，希各退休或轉業會員諸君從速向以下兩位負責人聯絡，並歡迎前來參加本會，共襄盛舉，增進友誼。

附列兩位負責人：

黃培欣 電話：四二四一八七〇五
許傑儒 電話：四六九一六八八五

一九八一年度(第十九屆)新職員列後：

主席：馬錦權	副主席：朱錦權	財政：黃培欣	秘書：黃培欣
核數：黃培欣	正：黃培欣	正：黃培欣	正：黃培欣
副：黃培欣	副：黃培欣	副：黃培欣	副：黃培欣
東區代表：余林晃	西區代表：何炳照	南區代表：黃楚莊	北區代表：潘福彬
副：馬錦權	副：馬錦權	副：馬錦權	副：馬錦權
司理：司徒琪	司理：司徒琪	司理：司徒琪	司理：司徒琪
黃海	黃海	黃海	黃海

FREE BRAKE INSPECTION

拿此告白來減平拾元

你首先知道價錢，然後開工，用最好零件，担保妥善，令你滿意，免費檢查，有車零件。

TOPS IN STOPS

頂上制動機站

799 Kingway Van. B. C.
Ph. 872-0288

加拿大駕駛學校

電話：434-1887 岑先生 437-9195

京士威2183號

由岑培源君主理，曾任教於香港及加國十餘年，師資優良，經驗豐富，捷法速成，教以致用，指導考筆試及的士牌照等，歡迎補舖及租車考牌特備課程913及八小時免費接送，時間任擇。

學

男女教師
轉波車或
自動波車
任君選擇

本校代售中國名產富貴竹
每支十一元半。

名園大酒家

電話：六八三二四二二

黃珊珊小姐
解曉萍小姐
車軒承先生
杜鳳珊小姐
英俊歌王
小調歌后
小調歌后
黃珊珊小姐

名廚主理
大小宴會
七天營業
晚飯宵夜
歌星樂隊
每晚演唱
即日登台
陣容雄厚
青春歌后

廠麵旗花

Northwest Food Products Limited

355 Powell St., Vancouver, B.C. Phone 684-9820

五磅十打
花旗乾麵
雲吞乾麵
雲吞水餃
鮮肉水餃
鮮肉春卷
鮮肉捲餅
鮮肉燒餅
鮮肉饅頭
鮮肉包子
鮮肉餃子
鮮肉餛飩
鮮肉湯圓
鮮肉芝麻包
鮮肉豆沙包
鮮肉棗泥包
鮮肉蓮蓉包
鮮肉芋泥包
鮮肉紅豆包
鮮肉綠豆包
鮮肉芝麻湯圓
鮮肉芝麻餛飩
鮮肉芝麻餃子
鮮肉芝麻包子
鮮肉芝麻饅頭
鮮肉芝麻湯圓
鮮肉芝麻餛飩
鮮肉芝麻餃子
鮮肉芝麻包子
鮮肉芝麻饅頭

雙喜食品廠

Double Happiness Foods Ltd.

427 Powell St., Vancouver
Phone. 253-4424

正宗香港式高級食品

新鮮河粉
全日生麵
上海麵類
雲吞皮
春卷皮
逢星期二休息

永安燕梳公司

PANG & YEE
INSURANCE SERVICES LTD.

電話：872-5266

代理省政府
Autoplan

汽車燕梳

服務週到 泊車方便

地址：3031 MAIN STREET
(緬街夾十五街)

分公司：1660 ROBSON ST. VAN.

華僑金行

珠寶寶氣 閃閃生輝

專營：
鑽石玉器
黃白金飾
紅藍寶石
結婚金飾
賀壽金座

專行專業，各飾設計，款式多，價錢平
首飾修理，鐘表修理，快捷妥當，保證滿意
高價收買
金銀首飾，鑽石玉器，各國金幣，銀幣。

WAH KIU JEWELLERS LTD.
504 MAIN STREET (唐人埠緬街)
VANCOUVER, B.C. CANADA, V6A 1T7
電話：16041669-3247

加拿大寶路銀行

溫哥華埠緬街四百號
The Royal Bank of Canada

400 Main St. Vancouver, B.C. Tel. 665-5240

本分行由富有經驗華籍職員負責替閣下解答一切問題，並歡迎查詢各種儲蓄存款利率，定期存款及私人支票戶口，商業往來支票戶口等等。

華籍經理 馬錦華 啓

何桐攝影院

Ho Tung Studio
19 E. Pender St., Van. B.C.
681-5848 879-5506

新彩色黑房
放大八折優待
結婚喜照奉送大相
特價九折非林沖晒
影相快印每張35仙
平觀又快捷歡迎顧
一日起貨

新邊麵飽
味美 新鮮

新昌地產	1.12	-0.08	2,110,000
亨隆地產	3.70	-0.225	6,000
利安地產	2.40	-0.50	214,000
利豐	3.125	-0.075	34,000
橫濱實業	0.70	-0.30	4,000
四海地產	2.15	-0.15	48,000
昌生興業	3.60	-0.40	4,000
世界發展	3.175	-0.125	946,000
恒生工業	2.075	-0.175	1,228,200
好世界	2.475	-0.025	136,000

新昌集團	4.30	-0.15	414,000
保華	3.50	-0.10	856,000
大新公和	5.25	-0.35	6,000
海港工程	1.00	—	28,000
安達臣大亞	5.00	-0.15	184,000
大酒店	45.50	+1.50	38,000
美麗華	35.00	-2.00	4,000
凱聯酒店	7.60	-0.30	199,000
統一機構	6.10	-0.20	22,000
富豪酒店	1.78	-0.12	1,503,500
百樂酒店	3.30	-0.125	96,000
遠東酒店	2.25	-0.175	1,564,000

周生生	3.50	-0.10	24,000
莊士集團	2.50	-0.10	878,999
聯合企業	7.85	-0.45	38,000
怡和證券	11.80	-0.70	364,500
新鴻基證券	3.85	-0.35	781,000
新鴻基財務	4.40	-0.40	390,000
美迪臣	1.40	-0.17	2,886,000
王集團	3.10	-0.05	126,000
隆豐投資	3.525	-0.10	1,401,000
永安集團	6.95	-0.20	200,000
地產債券	85%	—	15,000
港燈認股權證	6.35	-0.15	318,200
置地認股權證	20.40	-0.10	543,425

證1986	—	—	—
和黃認股權證	8.05	-0.75	1,310,000
怡和認股權證	3.55	-0.35	7,250,382
怡和認股權證	4.05	-0.30	624,000
富豪認股權證	0.67	-0.06	1,416,000
隆豐認股權證	3.20	-0.20	444,000
新城市認股權證	0.77	—	10,722,620
僑聯認股權證	0.51	-0.10	7,648,000
百利保認股權證	0.40	-0.03	179,000
大生認股權證	2.60	+0.05	94,000
油蔴地股份	2.95	-0.05	82,000

四月十五日雲高華股市最活躍股票

VANCOUVER MOST ACTIVES

VOLUME	TERATO	CLOSE	CHANGE
756 900	TERATO	2.90	-0.20
370 400	UKE RES.	1.15	UNCH
337 000	CORPAC	.85	+1.18
151 000	HUMBOLDT UN.	.92	-0.03
99 700	NEW CINCH	1.85	-0.20
78 700	INCA	3.05	+0.05
87 000	JULIA	1.70	UNCH
73 800	HANSA	.96	+0.01
57 200	GASLITE	3.35	+0.35
51 800	GOLDWIN	2.80	+0.30
31 600	B.C. RES.	5.40	UNCH

四月十五日紐約股市最活躍股票

NEWYORK MOST ACTIVES

VOLUME	AMER AIRLNS	CLOSE	CHANGE
1 508 300	AMER AIRLNS	18	UP 1
998 600	IBM	59 3-4	UP 5-8
705 200	TRNS WLD CP	28	UP 2 1-8
561 100	ST JOE M	53 1-4	DN 1
551 500	PAN AM	5 7-8	UP 1-4
547 700	STORGE TECH	29 1-4	UP 2 1-8
524 600	ST OIL IND	64 5-8	UP 5-8
497 500	AM TEL TEL	55 1-2	DN 1-8
484 000	EAST AIR L	11 1-4	UP 3-4
478 300	EXXON	67 1-2	UP 5-8
443 300	UN OIL CAL	34 7-8	UP 1
430 100	TEXACO	36 1-4	UP 1-4
419 000	XEROX CP	59 3-4	UP 2 1-8
407 500	TEX INT	34 1-4	DN 1 3-4
405 900	PHILLIPS PET	43	UNCH

港一周股市行情表

由四月七日至四月十日

股票	收市價	起/跌	成交總量
匯豐銀行	15.30	-0.90	3,364,380
恆生銀行	114.00	-1.00	105,400
海外信託	5.80	-0.10	1,693,800
友聯銀行	9.45	-0.35	239,000
東亞銀行	42.00	—	29,600
永隆銀行	82.00	-1.50	19,300
嘉華銀行	3.725	+0.025	1,450,200
工商銀行	4.20	—	793,000
怡和	21.40	-0.50	1,152,335
和記黃埔	14.40	-1.20	1,708,128
和記黃埔(德)	0.78	-0.03	207,852
和記實業	1.84	-0.06	22,000
會德豐A	6.55	-0.20	2,032,300
仁孚	2.00	-0.05	200,000
廣聯	2.00	-0.15	10,000
太古洋行A	12.60	-1.30	668,480
英之傑	6.00	-0.70	80,200

多倫多雲高華紐約金融行情簡報
雲高華十五日股市交投平穩，做價榮辱不一。跌價股二八〇隻，漲價股二七二隻，不變者二六八隻。成交量六百四十萬股，總值一千六百一十萬元。
多倫多股市交投活躍，市勢趨升。多倫多綜合指數上升七點八七，收市二二三九點一四。跌價股二六三隻，漲價股二二三隻，成交量六百三十三萬股，總值一千六百三十三萬元。
紐約道瓊斯工業平均指數上升二點一六，收市一〇〇一〇點一七。跌價股四九四隻，漲價股一〇三七隻，成交量四千八百三十五萬股，總值一萬三千六百三十三萬元。
倫敦金價收市每安四四四美元，較十四日下跌一美元。
倫敦金價收市每安四四四美元，較十四日下跌一美元。
倫敦金價收市每安四四四美元，較十四日下跌一美元。

本報經濟及股市行情由

C M OLIVER公司

唐文活先生所提供

David M. W. Tong

Second Floor
750 West Pender Street
Vancouver, B.C. V6C 1B5
Tel: 684-2211
Telex: 04-51215

四月十五日多倫多股市最活躍股票

TORONTO MOST ACTIVES

VOLUME	MACMI LLAN	CLOSE	CHANGE
400 584	MACMI LLAN	51	UP 1-4
220 325	GULF CDA	25 1-2	UP 3-4
201 212	NOVA A	12	—
112 665	TORSTAR B	19 1-2	OFF 1-4
103 986	CELANESE CDA	12	UP 1-8
99 910	INCO	25 5-8	—
91 628	IRWIN TOY	9 1-2	UP 1 1-2
82 746	BANK MONTL	30 1-8	OFF 1-8
81 655	HUDKY OIL	16 1-4	—
76 087	BELL CDA	18 1-4	UP 1-8
MINES & OILS	—	—	—
93 100	SUDBURY CONTACT	5 3-8	UP .571-2
83 600	SULPETRO B	25 1-2	OFF 5-8
80 607	DOME CDA	10 3-4	OFF 1-8
67 200	MINERAL RES	2.45	UP .10
63 585	RANGER	16	UP 1-4

檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山 溫哥華 檀香山

KINGSLAND CHINESE RESTAURANT

加拿大-溫哥華

漢宮大酒樓

987 Granville Street.
Vancouver, B.C. Tel: (604) 687-6675

繼續忠誠服務。

三月二十五日開始

於三月十日至三月二十四日止。

本酒樓員工年假將

美國-檀香山

金漢大酒樓

The Heart of Waikiki

King's Alley, Hemmeyer Center Honolulu,
Hawaii 96815 Tel: (808) 923-9868

一流裝修 座位舒適
重金聘請 香港名廚
正宗粵菜 美味佳餚
大筵小酌 美味可口
各界人士 光臨指導

(七日營業)

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

利口福飯店

Delightful Food Restaurant

片打街東二百七十七號 電話：六八四·一九一六

營業時間：每日上午十一時至下午九時

逢星期二休息

歡迎外賣

馳名燒烤

豐儉隨意

小宴晚飯

用料最靚

正宗粵菜

名廚烹飪

服務週到

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

金滿樓酒家

Golden Capital Restaurant

地址：2168 MARINE DRIVE WEST VANCOUVER
(西溫哥華近廿一街娛樂中心對面)

訂座電話：926-6037或926-6038

一年四季日日恭候光臨

一流廚師 精製名菜
選料上乘 品質超著
情調高雅 服務週到
各式宴會 豐儉隨意
地庫泊車 交通方便

營業時間：下午四時至十一時

(七天營業)

著名煲仔菜各種鐵板燒

與眾不同

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

黃氏酒家

WONG'S WOK

GOURMET CANTONESE CUISINE

正宗粵菜

6061 NO.3 RD. RICHMOND 270-7571

1579 BELLEVUE AVE. WEST VANCOUVER 926-7371

將中國食品藝術提高至最高境界

每日中午特別快餐

名廚主理 生猛海鮮 壽筵喜酌 晚飯宵夜
豐儉隨意 服務週到 巧手燒烤 歡迎外賣

週六、日及公眾假期 上午十時至下午三時 名茶美點

七天營業：上午十一時至晚上十一時

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

B.C. ROYAL CAFE

PHONE: 681-3953

119 East Pender St. Vancouver B.C.

雲雲 秘書 賈路 蔡根 蔡立 正

住在大溫哥華

食在秘書賈路

五節有長春之草

四時有不謝之花

溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華 溫哥華

天福樓

京川名菜 * 川揚美點

▲天南餅盤 ▲海鮮富貴湯 ▲龍蝦蟹飯
▲樟茶鴨(一只) ▲左宗雞(一只)
▲松風黃魚 ▲鹽酥蝦 ▲魚香肉絲
▲宮保尤魚 ▲豆沙鍋餅
特價酬賓 歡迎預訂 每席八十元

特別介紹：▲薑蔥 ▲牛肉餡餅 ▲上海粗沙鍋

▲鍋貼、水餃

週六、日及假日中午特別推出：
川味原汁牛肉麵、紅油抄手、蔥油餅、
牛肉油豆腐粉絲湯、貼鍋、水餃、豆沙鍋餅

營業時間：早上十一時至三時下午四時半至九時半 逢星期一休息

3787 CANADA WAY (近界街街)
TEL: 437-1818
(八十停車位免費服務)

廣東

KWANG TUNG

秘制粉團
掛爐燒烤
名廚主理
歡迎外賣

地址：片打東街一百三十七

137 E. PENDER ST.

定於四月四日

中國洪門民治黨 駐加總支部通告

為通告事：按照夏曆三月廿一日（即陽曆四月廿五日）乃我先師陳近南創設洪門提倡革命紀念良辰特為通告週知，統請於是日正午懸旗開會慶祝，追念先賢創業以崇重典

此佈

全加中國洪門民治黨達權杜暨各級機構知照

中國洪門民治黨駐加總支部

主 委 鄭今後
秘 書 李華英

一九八一年四月十三日

南·越·日·今

【本報記者專訊】在河內市區，大多數居民住在快要倒塌的破舊房屋裏。馬路上到處是沒有輪胎的公共汽車，搖搖晃晃的載着乘客。在河內市郊區，到處是沒有輪胎的公共汽車，搖搖晃晃的載着乘客。在河內市郊區，到處是沒有輪胎的公共汽車，搖搖晃晃的載着乘客。

【本報記者專訊】在河內市區，大多數居民住在快要倒塌的破舊房屋裏。馬路上到處是沒有輪胎的公共汽車，搖搖晃晃的載着乘客。在河內市郊區，到處是沒有輪胎的公共汽車，搖搖晃晃的載着乘客。

流產與精子異常

【本報記者專訊】一項研究報告，說環境污染及化學物質足以使人的精子數減少，引起不孕，並是造成流產的一個原因。

維他命C治敏感症

【本報記者專訊】一項研究報告，說環境污染及化學物質足以使人的精子數減少，引起不孕，並是造成流產的一個原因。

人的烟吸不齊威痛肺

【本報記者專訊】一項研究報告，說環境污染及化學物質足以使人的精子數減少，引起不孕，並是造成流產的一個原因。

生油調味 廚房必備

各大商號均有代售



生油王 SUPERIOR SOY

NET CONTENTS: 66.53 FL. OZ. (4 PT. 2.53 FL. OZ.)
INGREDIENTS: EXTRACT OF SOY BEANS, WHEAT FLOUR, SALT & WATER
PRODUCT OF THE PEOPLE'S REPUBLIC OF CHINA

加拿大代理：萬邦貿易有限公司 電話：六八八-七四七一
經銷處：溫哥華九龍市場 電話：六六九-一五八四〇

納偉旅行社

無遠弗屆·無微不至

Room 110-539 Main St., Vancouver, B.C. Canada
電話：(604) 689-0501

中國旅遊觀光團 \$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
- 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣州旅遊探親團 \$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
- 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

歐洲旅遊團 \$1,649

- 暢遊倫敦、巴黎、琉森、法蘭克福、荷京及比京。
- 全行程12天，專人領隊，一流酒店，包早午晚餐。
- 亦有18天及24天之行程，前往更多之城市。
- 可提前出發，可延期回國，需30天訂位。
- 出發日期：每年由四月起，每月均有團體出發。

迪士尼樂園三藩市巴士旅遊團 \$268

- 華人領隊，全行程10天，乘坐有空調調節及洗手間之豪華豪華車。
- 住宿一流酒店，包各名勝地區與遊樂場之入場券及醫療保險。
- 暢遊迪士尼樂園、諾氏農場樂園、環球影城、加州首都、羅省、聖地牙哥動物園與海洋公園、三藩市唐人街及名勝地區。
- 上列 \$268 為五人同房小童之價錢，其他價錢如下：
四人房 \$305 三人房 \$315 二人房 \$345 (12歲以下小童減收 \$20)
- 出發日期：80年12月20日，12月26日，81年4月11日，81年6月27日起至8月25日止逢星期六、日及12月19日、12月26日。

美加西岸豪華巴士旅遊團

- 三藩市三日遊華人領隊
出發日期：81年4月17日，5月16日，9月5日，10月10日
- 阿根拿根拿三日遊華人領隊
出發日期：81年8月1日
- 域多利兩日遊華人領隊
出發日期：81年7月11日，8月8日，9月29日
- 加拿大洛磯山脈七日遊華人領隊
出發日期：逢星期日 (81年由5月30日起至9月13日止)。

迪士尼樂園旅遊團 \$264

- 全行程五日五晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 包迪士尼樂園一天之入場及十一款遊玩券。
- 上列 \$249 為四人同房小童之費用，其他費用如下：
四人房 \$299 三人房 \$309 二人房 \$329 (十二歲以下小童減收 \$5)
- 出發日期：逢星期三出發 (由五月七日起至十二月廿四日止)。

賭城旅遊團 李耀 \$189 拉斯維加 \$199

- 全行程三或四晚，專機前往，專人領隊，一流酒店。
- 奉送各款賭券價值超過 \$100。
- 出發日期：逢星期四 (三晚) 及星期日 (四晚) 出發。

美加各埠來回機票特平

厄尼牌 \$154 多倫多 \$246 溫太華 \$254 滿地可 \$270
三藩市 \$150 羅省 \$186 賭城 \$186 紐約 \$317

利安旅行社

RIGHT ON TRAVEL INC.

475 MAIN ST. 舖面四七五號(夾片打街) 電話：687-3316

中國旅行觀光團

遍遊祖國各地名勝 一九八一

4月24日，5月25日
6月29日，7月15日
8月24日，10月23日

Head Office: Hong Kong Overseas Travel Service
Donald Lee Limited
香港海外旅行社
150 Dundas St. W., Toronto, Ontario
Canada M5G 1C6
Tel: (416) 977-3333
Telex: 06-23561
Cable: "HKOTRAVEL"

Branch Office: Hong Kong International Travel Ltd.
香港國際旅行社
281 Spadina Ave., Toronto, Ontario Canada M5T 2E3
Tel: 416-362-6707

Ottawa: Wings On Travel Ltd.
永安旅遊有限公司
400 Bank St., Ottawa, Ontario
Canada K2P 1Y6
Tel: (613) 234-5493

銀龍公司

YIN LONG CO. LTD.

535 Gore Ave. Vancouver, B.C. Tel: 689-7324

燒臘肉食 撚手肉味

中西什貨 新鮮瓜菜

代理台灣頂好牌：

- 冷凍包點餃子、海菜包等
- 樽裝罐頭、辣椒醬、榨菜、鹹菜等
- 價廉物美食品。

多倫多、滿地可、溫地華、點爾頓、卡加利、各埠均有代售。

歡迎零沽批發

中國旅遊探親團

\$2,799

- 暢遊廣州、北京、上海、無錫、杭州、南京、桂林、南寧、昆明、成都、重慶、長沙、鄭州、洛陽、西安、哈爾濱、長春、瀋陽、撫順、青島、濟南等地。
- 全行程連香港23天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
- 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
- 出發日期：1月19日，3月2日，4月24日，6月26日，7月24日，8月28日，9月18日，10月9日，11月6日。

廣東旅遊探親團

\$1,699

- 暢遊廣州、佛山、從化、星湖或七星岩等地。
- 全行程連香港12天，專人領隊，一流酒店，包三餐。
- 機票有效期為一年，可提前出發，可延期回國。
- 可代申請旅遊完稅後之延期探親。
- 出發日期：1月23日，2月20日，5月29日，7月17日。

溫哥華-國華公司 (604) 681-2720 ~ DOMINION PROMOTION CO. 534 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華-納偉旅行社 (604) 689-0501 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, Rm 110-539 Main Street, Vancouver, B.C.
溫哥華-環球旅行社 (604) 684-2341 ~ WANKOW TOUR & TRAVEL, 258 East Pender Street, Vancouver, B.C.
亞畢打-善豪旅行社 (403) 426-2443 ~ SINO TRAVEL, 10183-97th Avenue, Edmonton, Alberta
沙省-納偉旅行社 (306) 359-3355 ~ LOVE & WHITE TRAVEL, 1237 Albert Street, Regina, Sask.

梁 祺

KEE LEUNG

Phone: 254-1203

承接土木工程

商業樓面、新建重修、內外設計、樓宇土庫大小間格、天花外牆、油漆水電工程、專修屋頂瓦仔及熱氣、青泥沙平頂、一律接辦。

地址：亞力山打街五〇四號。
電話：二五四-一二〇三
上午八時至十二時 晚上六時至十二時